

---

**Tekst 8**

---

**La cantante holandesa Nynke**

La cantante holandesa Nynke, que en julio visitará Cartagena, graba otro disco en lengua frisona y ahora con toques jondos producido por el español Javier Limón.



(1) Los vecinos de Frisia, una región de 600.000 habitantes situada en el norte de Holanda, son parcos en palabras, pero cuando escuchan las canciones de Nynke se emocionan hasta las lágrimas. *Alter*, el cuarto disco de esta artista, suena en frisón, su lengua natal, una mezcla del inglés antiguo y del holandés, 5 arropado por melodías mediterráneas andaluzas.

(2) Nynke, de 33 años, lo compuso en su casa durante el embarazo de su primer hijo. Vive en la localidad de Weidum, a la que se accede tras atravesar un dique de unos 30 kilómetros de terreno ganado al mar. Los canales y acequias cercan las viviendas y en los prados pastan ovejas y vacas. “Primero pienso lo que 10 quiero cantar, luego escribo la letra y para acabar me meto con la música. No paro hasta conseguir que la canción me emocione. Confío en transmitir ese estado de ánimo a los demás; por eso canto en frisón, una lengua tan poética y cercana que no me permite mentir. Además, para cantar es mucho más fácil que el holandés”, aclara.

15 (3) Cada disco de esta peculiar artista ha supuesto un cambio en su carrera y una larga investigación sobre el terreno. Frisia, más antigua que la propia Holanda, no dispone de géneros ni de tradiciones musicales; por eso busca ideas fuera para cada uno de sus discos. Para el primero, que dio lugar a un nuevo género musical denominado fado-frisón, viajó hasta Portugal para 20 impregnarse a fondo de *saudade*<sup>1)</sup>; el siguiente la llevó hasta México y el tercero a Mongolia. Antes de empezar con el cuarto se preguntó adónde iría esta vez. “No quería recurrir como otras veces a países lejanos, me apetecía contar justo

lo que veo desde mi ventana. Pudo ser la llegada de un ser nuevo que me ayudó a mirar la vida con los ojos de un niño”.

- 25 **(4)** En esta ocasión, para la grabación de *Alter* ha recurrido a la producción de Javier Limón, al que escuchó en Internet “tocar la guitarra en una grabación con Concha Buika” y quedó prendada. Lo llamó sin confiar demasiado en una pronta respuesta; por eso se sorprendió doblemente cuando Limón le contestó que para grabar quería conocer su tierra. Para Nynke esta vez el viaje se haría a la
- 30 inversa. Fue el productor español quien le insistió en que persistiera con el paisaje y el idioma que la separa de la mayor parte de los músicos. *Alter* arranca con la voz de un poeta para saltar al flamenco y un zapateado. La voz de Nynke suena como se canta en el Mediterráneo: “Muchas veces los artistas nos encontramos en la emoción, pero hay ocasiones en que debes dejar tu equipaje
- 35 musical fuera”, añade Nynke. Lo dice por ella y por el nuevo miembro de su banda. A la marimba, percusión, timbal y acordeón le ha sumado ahora la guitarra flamenca de Manuel Costas. De gira por Europa, en julio visitará Cartagena para actuar en el festival La Mar de Músicas. Nynke comenta: “Se está acercando el momento de conectar con el público español y su reacción
- 40 ante mi propuesta. Pero, de todos modos, lo que tengo claro es que mi siguiente disco seguirá en la misma línea. Siento que he encontrado una manera de combinar la música mediterránea con el frisón”.

*adaptado de: El País, 08-06-2013*

noot 1 saudade (Portugese term) = weemoed, melancholie

**Tekst 8**

Lee la introducción y el primer párrafo.

- 1p 29 ¿Qué sabemos del disco *Alter* de la cantante Nynke?
- A El disco tiene mucho éxito en Andalucía.
  - B Es el primer disco que Nynke ha grabado en España.
  - C Es el primer disco que Nynke ha grabado en frisón.
  - D Es un disco con letras en frisón e influencias de flamenco.

Lee el segundo párrafo.

- 1p 30 ¿Por qué Nynke no canta en holandés sino en frisón?
- A El frisón le permite expresar mejor sus emociones.
  - B El paisaje de su localidad se describe mejor en frisón.
  - C Opina que el frisón combina mejor con el flamenco.
  - D Sus canciones no le suenan bien en holandés.

- 1p 31 ¿Cuál es el tema del párrafo 3?

- A bandas musicales
- B el éxito en el extranjero
- C la inspiración musical
- D la vuelta a la niñez

Lees alinea 4.

- 3p 32 Geef van elke bewering aan of deze wel of niet overeenkomt met de inhoud van de alinea.
- 1 Voor haar album *Alter* heeft Nynke contact gezocht met de Spaanse producer Javier Limón.
  - 2 Javier Limón nodigde Nynke uit om met hem een cd in Spanje op te nemen.
  - 3 Javier Limón stimuleerde Nynkes keuze om in het Fries te zingen.
  - 4 Nynke werkte voor het eerst samen met de gitarist Manuel Costas.
  - 5 Nynke heeft zich voorgenomen nog een cd op te nemen met flamenco-invloeden.
- Noteer het nummer van de bewering gevolgd door 'wel' of 'niet'.

- 1p 33 ¿Qué sentimiento se desprende de las líneas 40-42: "Pero ... frisón"?

- A asombro
- B decepción
- C determinación
- D sorpresa